

# Modalités et Conditions d'Inscription

Assurez-vous que tous vos enseignant(e)s préparant des candidat(e)s à des examens de Cambridge English reçoivent cette information.

## 1. DATES D'EXAMEN

- Veuillez consulter la page d'inscription sur notre site Web pour les dates et les frais d'examen ainsi que la date de clôture des inscriptions. Les candidat(e)s doivent s'inscrire pour un examen uniquement s'ils peuvent se présenter aux deux dates choisies pour leur niveau. Il est impossible de choisir l'heure.

## 2. EXAMEN ORAL

- Les dates sont clairement indiquées sur la page d'inscription de notre site Web. Les candidat(e)s sont tenu(e)s de se présenter à l'examen oral à toute heure de la journée sélectionnée.
- Les partenaires de l'examen oral peuvent être choisis. Mais une fois choisis, plus aucun changement n'est possible. Le Centre des examens ne peut pas toujours garantir le choix du partenaire lors des circonstances imprévues le jour de l'examen.
- Si le/la candidat(e) ne choisit pas de partenaire lors de l'inscription, le centre attribue les partenaires par défaut.
- En cas d'absence le jour de l'examen, il se peut que les candidat(e)s doivent passer leur examen oral en groupe de trois au lieu du groupe de deux.
- Un changement de date ou d'heure, pour l'examen oral individuel, n'est pas possible une fois qu'elles ont été attribuées. Néanmoins, dans des circonstances bien particulières (obligations professionnelles, etc.) un changement peut être accordé mais seulement avec l'approbation du Center Exam Manager. Des frais d'administration de **CHF 150.00** seront prélevés pour tout changement.

## 3. INSCRIPTION EN LIGNE

- **IMPORTANT** : Les inscriptions sont seulement valides une fois que le Centre a reçu l'inscription **et** le paiement en sa totalité au plus tard à la date limite de clôture de l'inscription.
- **Demandes de candidats ayant des besoins spéciaux**
  - Doit inclure tous les détails des besoins et parvenir au centre d'examen par courriel au moins 2 semaines avant la date limite d'inscription.
  - Doit inclure un certificat médical PLUS un résumé traduit en anglais.
  - Ne peut pas être accepté pour les examens qui ont lieu en février, août ou septembre.
- **Inscription par groupe** : Cette modalité n'est utilisée que pour les écoles/enseignant(e)s qui l'organisent au nom de leurs étudiant(e)s.
  - Veuillez utiliser une feuille d'inscription par examen/date.
  - Les écoles recevront une confirmation provisoire de l'inscription par courriel pour chaque inscription faite en ligne. Le rapport *Inscription par groupe en ligne avec détails des candidat(e)s et redevance* sera annexé au courriel.
  - Pour finaliser l'inscription, les écoles doivent envoyer ce rapport avec le(s) justificatif(s) du paiement à notre bureau à Berne avant la date de clôture de l'inscription.
  - Toute correspondance relative aux examens (Horaires des examens, Certificats etc.) sera envoyée à **la** personne désignée par l'école pour la redistribution aux candidat(e)s.
  - Les écoles ayant choisi la méthode de l'inscription par groupe **doivent s'assurer** qu'elles ont :



- L'autorisation des étudiant(e)s d'agir en leur nom.
- L'autorisation d'un parent ou d'un représentant légal s'il s'agit de jeunes mineurs.
- **Inscription individuelle :** Cette modalité n'est utilisée que pour les candidat(e)s privé(e)s ou les écoles qui demandent une inscription individuelle faite par les candidat(e)s eux-mêmes.
- Après la finalisation de l'inscription en ligne les candidat(e)s recevront une confirmation provisoire par courriel avec les détails de l'examen et les données bancaires, les frais d'examen à payer et le code de référence.
- Toute correspondance relative aux examens (Horaire des examens, Certificat etc.) sera directement envoyée au candidat, à la candidate.

#### 4. PAIEMENT

- **IMPORTANT :** Les inscriptions reçues sans paiement ou des paiements reçus sans inscription ne sont pas valides et ne peuvent être pris en considération.
- Les paiements acceptés sont l'E-Banking, le virement postal ou le virement bancaire. *Les candidat(e)s en inscription individuelle peuvent également payer par carte de crédit.*
- Des bulletins de versement peuvent être fournis sur demande.
  - Adresse du Centre des examens :  
**Cambridge English Examinations Centre,  
Entries, Effingerstrasse 15, 3008 Bern.**
- **Inscription par groupe pour les écoles : (For Block Entry Registrations)**
  - La méthode préférée pour ces inscriptions est le paiement collectif.
  - Le(s) justificatif(s) de paiement (que ce soit collectif ou individuel) doivent être envoyés *ensemble avec* la copie *Inscription par groupe en ligne avec détails des candidat(e)s et redevance* à notre Centre.
- **Inscription individuelle:**
  - Les paiements par carte de crédit via PayPal ou E-Banking doivent inclure le nom du/de la candidat(e) et le code de référence. Aucun

document supplémentaire ne doit nous être envoyé.

- **Les paiements postaux** doivent être effectués au plus tard 2 semaines avant la date limite d'inscription et doivent inclure le **nom du/de la candidat(e)** et le **code de référence** comme indiqué sur la *Confirmation des détails des examens*. Une copie du formulaire *Confirmation des détails des examens* avec justificatif du paiement doit être envoyée soit par courriel soit par courrier postal à notre Centre.

#### 5. CONFIRMATION DE L'INSCRIPTION

- **Ecoles**, elles recevront une validation finale de l'inscription et la confirmation du paiement reçu pour chaque inscription en ligne d'un examen du Centre.
- **Inscriptions individuelles**, une fois l'inscription en ligne terminée et le paiement reçu, un courriel sera envoyé confirmant la validité de l'inscription.

#### 6. HORAIRE DES EXAMENS

- Les détails des lieux d'examen ainsi que les horaires seront envoyés approximativement 3 semaines avant la date prévue du premier examen. Chaque candidat/candidate est prié(e) de bien noter les adresses, les dates et les heures de ses examens, vu que les sessions ont lieu dans des endroits différents.
- **Ecoles ayant des inscriptions par groupe**, la personne désignée recevra les horaires des étudiant(e)s par *courriel* et en informera les candidat(e)s.
- **Inscriptions individuelles**, les horaires sont directement envoyés aux candidat(e)s.

#### 7. ANNULATION

- L'annulation ou le transfert après la date de clôture de l'inscription n'est pas possible.
- Les candidats qui, en raison de maladie ou d'accident ne se présentent pas aux examens ne sont pas habilités à recevoir un remboursement sauf s'ils ont choisis "Option Répétition de l'examen" lors de l'inscription. Les cas de circonstance grave seront traités à part.

**8. RESULTATS**

- Les résultats des examens sont remis en ligne par *Cambridge Assessment English*.
- Les candidat(e)s recevront un code personnalisé pour accéder à leurs résultats en ligne.
- **Les écoles ayant des inscriptions par groupe** peuvent y accéder en ligne et imprimer les résultats de leurs étudiant(e)s.
- **Les écoles avec inscriptions individuelles** auront également accès en ligne pour les résultats, MAIS UNIQUEMENT si leurs étudiant(e)s ont sélectionné le nom de leur école dans le menu déroulant *pendant le processus de l'inscription*. C'est à l'école d'en informer leurs étudiant(e)s en conséquence. Le Centre des examens n'est pas habilité à fournir les résultats des inscriptions individuelles des personnes privées aux écoles.

**9. OPTION REPETITION DE L'EXAMEN**

- Les candidat(e)s qui n'ont pas choisi "Option Répétition de l'examen" lors de l'inscription ne sont pas éligibles à ce service.
- Si le/la candidat(e) a choisi "Option Répétition de l'examen" lors de l'inscription, il/elle a le droit de refaire son examen gratuitement et accepte les conditions suivantes :
- L'Option Répétition de l'examen" donne le droit aux candidat(e)s de refaire leur examen en l'espace de **12 mois** après avoir échoué ou n'ayant pas pu se présenter.
- Une fois l'Option Répétition de l'examen" choisi et payé, cette option n'est pas remboursable.
- C'est aux candidat(e)s de contacter le centre après la sortie des résultats en ligne pour organiser l'inscription de l'examen de répétition.
- Le/La candidat(e) ne peut choisir une date et un lieu d'examen que parmi ceux proposés par le Centre d'examen à Berne **en moins de 12 mois** après avoir échoué ou n'ayant pas pu se présenter à l'examen.
- Si les candidat(e)s ne peuvent refaire leurs examens dans ce délai, le droit de refaire l'examen expire et les frais pour "Option Répétition de l'examen" ne seront remboursables dans aucun cas.

- L'offre de répétition n'est accordée qu'une fois par niveau d'examen.
- Si l'examen de reprise est manqué pour une raison quelconque, l'offre expire et ne peut être transférée à une autre date.
- Les inscriptions des candidat(e)s à un examen de reprise seront traitées comme des inscriptions individuelles, par conséquent, ces candidat(e)s sont responsables de communiquer les résultats à leurs écoles.

**"L'Option de Répétition" couvre exclusivement:**

- **Echec d'examen.** Si un candidat, une candidate ne réussit pas à atteindre le nombre de points requis pour passer son examen en raison de 1,2 ou 3 points manquants il/elle a le droit de refaire gratuitement le même niveau d'examen en l'espace de 12 mois depuis la date du premier examen.
  - **Maladies graves et accidents avec des conséquences médicales**
    - i) empêchant le/la candidat(e) à être présent(e) le jour de l'examen \*
    - ii) empêchant le /la candidat(e) de suivre des cours à l'école pendant une période prolongée. Le/la candidat(e) doit soumettre au Centre d'Examen une confirmation écrite de l'école \*
- \* *L'original du rapport d'un médecin approprié à l'affaire est nécessaire et doit parvenir au Centre d'Examen à Berne en moins de 10 jours après le jour de l'examen manqué.*
- **Décès dans la famille ou d'une personne proche du candidat/de la candidate.** Le/La Candidat(e) doit fournir une preuve patente (Certificat de décès, Avis mortuaire, etc.) ensemble avec une confirmation du degré de proximité qu'elle ou que lui a eu par rapport à la personne décédée d'un employeur, directeur d'école etc.

**10. CERTIFICATS**

- Les certificats sont envoyés par courrier recommandé par le Centre. Les certificats retournés comme non livrables par la poste au centre d'examen sont conservés pendant 2 ans. Lorsque les certificats sont retournés au Centre, le

candidat est informé par courrier électronique à l'adresse indiquée lors de l'inscription. Contre un paiement de CHF 15.- le certificat sera envoyé au candidat. Les certificats non réclamés dans les 2 ans suivant l'expédition originale seront détruits en toute sécurité. Par la suite, les candidats peuvent s'adresser directement à *Cambridge Assessment English* pour obtenir une attestation de résultats contre paiement.

### 11. PROTECTION DES DONNEES ET DE LA VIE PRIVEE

- Les données personnelles des candidats sont collectées pour le compte de *Cambridge Assessment English* à partir des formulaires d'inscription à des fins de traitement des examens et conservées conformément aux réglementations locales en matière de protection des données et au GDPR européen. *Cambridge Assessment English* exige que des informations officielles sur la santé soient fournies afin d'évaluer les demandes d'exigences spéciales.
- Pour que les centres d'examens locaux puissent gérer la participation des candidats aux examens d'anglais, il est nécessaire de partager les données personnelles avec *Cambridge Assessment English*. Les renseignements médicaux fournis pour les demandes spéciales seront scannés et téléchargés sur le site Web de *Cambridge English for Centres*, protégé par un mot de passe.
- La manière dont les données personnelles sont stockées et traitées dans un pays relève de la responsabilité du centre d'examen local. Les données personnelles sont stockées en toute sécurité - soit dans des systèmes informatiques protégés par mot de passe, soit dans des classeurs sécurisés/verrouillés. Les renseignements médicaux fournis doivent être conservés au Centre d'examen pendant 2 ans pour être vérifiés en cas d'inspection du Centre. Pour les candidats qui s'inscrivent à des examens avec une adresse en dehors de la Suisse, les données personnelles sont détruites après une période de 2 ans.
- Les données personnelles ne sont pas vendues, partagées ou transférées à des tiers en dehors du

champ d'application de *Cambridge Assessment English*.

- Les candidats peuvent demander à être informés de tout renseignement personnel détenu en leur nom en communiquant par écrit avec le centre d'examen local.
- Les données personnelles collectées incluent les candidats:
  - Données d'identité - nom, sexe et date de naissance
  - Données de contact si fournies - adresse postale / électronique, numéro de téléphone et nom de l'école
  - Certificat médical lorsqu'il est fourni pour des demandes spéciales ou des absences pour cause de maladie.

### 12. PHOTOS DU JOUR D'EXAMEN

- Une éventuelle prise en photo du candidat, de la candidate le jour de l'examen peut être un moyen supplémentaire de vérification des identités.
- Les prises de photos le jour de l'examen sont seulement obligatoires pour les examens suivants de Cambridge : FCE / CAE / CPE. La version "Ecole" du FCE en est exemptée.
  - Ce centre d'examen d'anglais de Cambridge supprimera le fichier photo immédiatement après son téléchargement vers *Cambridge Assessment English*.
  - En cas de jeunes mineurs (candidat(e)s de 17 ans et moins), inscriptions individuelles / écoles inscrivant les candidat(e)s par groupe, assurez-vous que les démarches nécessaires pour obtenir l'autorisation d'un parent ou représentant légal ont été prises.
  - **Immigration :** Les candidat(e)s qui désirent utiliser leur examen de Cambridge English pour des motifs d'immigration doivent contacter le centre des examens local bien avant la date de clôture de l'inscription à l'examen.

L'inscription à un Cambridge English examen est soumise à ces Modalités + Conditions d'Inscription. Pendant le processus de l'inscription les candidat(e)s - ou les écoles en leur nom - doivent signer un accord s'engageant à les respecter.

**13. REGLEMENTS CAMBRIDGE ENGLISH POUR  
L'EVALUATION DE LA LANGUE ANGLAISE.**

- Le résumé des règlements et avis pour les candidat(e)s se trouvent sur notre site Web du Centre des examens.

<https://cambridgeenglish-bern.ch>

**Cambridge English Examinations Centre Bern**

Effingerstrasse 15

CH-3008 Bern

Switzerland

+41 (0)31 398 02 70